

JARDIN D'ENFANTS DU CERN.

Information aux Parents des Enfants inscrits :

A l'occasion de la rentrée scolaire, nous tenons à rappeler aux parents que la sécurité de leurs enfants, en dehors de l'enclos du Jardin d'Enfants, est sous leur complète responsabilité.

Par conséquent, nous formulons le souhait que chaque enfant soit accompagné jusqu'à la grille d'entrée par un adulte qui le tiennent par la main, afin d'éviter tout risque d'accident de circulation.

Le Président du Comité de Gestion

CERN NURSERY SCHOOL.

Information for Parents of enrolled children :

Before the beginning of the new term, we would like to remind parents that the safety of their children outside the fence of the Jardin d'Enfants, is their sole responsibility.

As a result, we would ask you that each child be accompanied to the entrance gate by an adult, holding his hand, in order to avoid the risk of accidents due to traffic.

The President of the Management Committee

CLUBS

GAMES CLUB

Bridge Section.

The result of last week's duplicate was :

1st	McCREADIE and SILVERMAN	63%
2nd	LUCHMANN and SIMON	58%
3rd	GRAJEW and KEMP	56%
4th	LAFFERTY and SACHRAJDA	56%

Please send to D. KEMP / ISR

I will be playing Wednesday 27th August

NAME :

PARTNER :

Tortella's Canteen 7.55 pm sharp

Everybody welcome

WOMEN'S CLUB

Before the start of our activities after the summer holidays we try to make ourselves known to all those women (CERN Staff and wives of CERN Staff) who have not yet been able to get in contact with our Club, but who might be interested to know more about it.

We do lot of things in a friendly and informal atmosphere, such as :

Arts & Crafts : Resp. Anna-Maria KRACHT
Tel. 023 41 03 41

tapestry, patchwork, macramé, painting on china, enamel, drawing, flower arranging, beauty care, slimming group, cooking (recipes from different countries)

Sports : Resp. Liesel VAN HOLTEN
1261 Chavannes-de-Bogis

Tennis, badmington, keep-fit, yoga, walks, cross country ski, ante and post natal exercises.

Discussion : on books or topical items.

Conversation : French, German, English

Mothers and Toddlers get-together.

Bridge - Chess.

In addition there is a monthly "Coffee-Morning" each second Tuesday of the month (Club-Room at Tortella Restaurant) and three times a year an excursion and a soirée with opportunities to meet and make friends. Our members get regular information about all that is going on.

The membership fee is SF 15.- a year for CERN personnel or wives and SF 30.- for friends (to be presented by two members).

The membership is necessary for joining our activities.

If you wish to join or to receive more detailed information, please fill in the slip below, or even better, come and meet us between 9-11 a.m. on our first coffee morning (with possibilities for enrolment) on Tuesday September 9th, in our club-room in the Tortella Restaurant building.

To return to Mrs. Anna-Maria KRACHT
Crozet - route Forestière
F - 01 170 GEX

I would like to become a member of the Club - and/or - have detailed program of all the Club's activities :

NAME :

Address :

Tel. :

Husband's name :

Div. :

Y A C H T I N G C L U B

Régate du 16 août 1980 - Temps compensé

Dériveurs.

1. BOIMOND-SEIS	420	156 min.
2. OLIVIER-OLIVIER	420	162,5
3. WENDLER-KAREN	Korsar	166
4. BELL-HUBERT	470	170
5. BAV-VAN DER VLUGT	485	171
6. HAGELBERG-HAGELBERG	485	173
7. TRIANTIS-ROSENBERG	Sailhorse	175

Lestés.

1. JUNG-SUTER	Océan	129 min.
2. RABAR-VAN OEVELEN	Yngling	134
3. FERNQUIST-CROOK	Jouet 24	141
4. CENDRE-CHARENTREUIL	Sylphe	142
5. NICHOLS	Thunderbird	151

Prochaine régates : le 6 septembre 1980.

R U G B Y C L U B

Samedi 23 août, à 15h.00 (suisse), sur le terrain de sports du CERN, route de St. Genis, le Rugby Club recevra l'équipe de Morez pour son premier match 1980 - 1981.

Pour les dirigeants, cette rencontre permettra de faire une revue des effectifs après les mutations intervenues au cours de la pause.

L'entraîneur Jacques VUITTON fera en sorte de préparer tout son "monde" pour la reprise du championnat le 6 septembre 1980.

Tous les joueurs sont convoqués pour 14h.00 (suisse) au terrain, les personnes intéressées par ce sport seront les bienvenues.

C R I C K E T C L U B

The away fixture against Bern C.C. on Saturday, August 16 was cancelled due to rain. Our next matches are against British Airways (Manchester) who visit us on August 30 and 31 and against Basel C.C. who come to CERN on September 7. On September 13 and 14 we play Milan C.C. at Menaggio, and club members are reminded to return the Milan questionnaire without delay.

Net practice is held every Thursday at 17.30 at the SPS pitch.

New players and/or spectators are welcome. Further information from E. Jones (3380), B. Pattison (2923) or W. Blair (4473).

C L U B H I P P I Q U E

La randonnée du dimanche 17 août 1980 a eu lieu à la grande satisfaction des 9 cavaliers dans les magnifiques forêts et pâtures du Jura. Michèle JOUHET, notre Secrétaire, a chevauché avec brio sur un bel étalon PIE.

Programme d'activités et de manifestations

- 30 - 31 août : Epreuves d'attelage à Satigny
6 sept. : Chevauchée ARTE à La Sarraz
6 - 7 sept. : Rallye des 2 Savoie aux Carraux et à Samoëns
6 - 7 sept. : Saut à Corsinges
7 sept. : Saut à Begnins avec la participation des cavaliers de Segny
14 sept. : Saut interne à Segny.

V E L O C L U B

Sorties du samedi 23 août 1980.

. Section masculine.

Rendez-vous à 08h.00 (heure suisse) à la Piscine de Ferney-Voltaire, direction Gex et montée de La Faucille (pour mémoire : 11kms avec une pente moyenne de 9 à 10%). Retour par St Cergue.
Total : environ 70kms.

. Section féminine. (Rappelons que les hommes y sont les bienvenus)

- 1er rendez-vous à 07h.30 (heure suisse) au Tennis-Club de Versonnex. Montée de La Faucille également..... pour celles, et ceux, qui sont en bonne condition physique (c'est le cas de la grande majorité !).

Pensez à prendre un K-way et des habits de rechange ils pourront être chargés dans une voiture qui sera à disposition au départ.

- 2ème rendez-vous à 13h.30 (heure suisse) à La Piscine de Ferney-Voltaire pour un parcours, facile cette fois !, de 35kms dans le Pays de Gex.

Pour information : Retenez d'ores et déjà votre journée du samedi 30 août : randonnée de 100kms au Pas de Morgins, avec départ de Thonon, et pique-nique à Monthey. Retour par St Gingolph. Une ou deux voitures suiveuses seraient les bienvenues : s'annoncer, par écrit s.v.p., soit à Nicole BOIMOND/EP, soit à Pierre FOGLI/HS. Merci.

Une seconde date à retenir : dimanche 21 septembre à 09h.00 au CERN : 2ème prix cycliste ouvert à toutes et à tous (3,5 kms contre la montre). Toute information complémentaire suivra.

COOPERATIVES

I N T E R F O N

Batteries Auto. Nous avons en stock au magasin de St. Genis une gamme de modèles courants.

Shampooings et Cosmétiques. En emballage économique des produits de haute qualité à votre disposition au magasin.

Règlement : Nous vous rappelons que toutes les factures sont à payer COMPTANT, au Secrétariat, par chèque ou au magasin, par chèque ou espèces. De même, les marchandises commandées sont réglées à la livraison au magasin. Nous vous remercions, cela évite l'envoi de rappels toujours désagréables.